

DOLOMITE® Futura™ DOLOMITE® Symphony™



da	Rollator Bruksanvisning	3
fi	Rollaattori Käyttöohje	17
no	Rullator Bruksanvisning	31
sv	Rollator Bruksanvisning	45



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

© 2016 Invacare® Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Med forbehold af alle rettigheder. Gengivelse, kopiering eller ændring delvist eller i dens helhed er forbudt uden forudgående skriftlig tilladelse fra Invacare. Varemærker er markeret med ™ og ®. Alle varemærker ejes af eller er givet i licens til Invacare Corporation eller denne virksomheds filialer, medmindre andet fremgår.

Kaikki oikeudet pidätetään. Koko materiaalin tai sen osan uudelleenjulkaisu, jäljentäminen tai muuttaminen on kiellettyä ilman Invacaren etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Tavaramerkit osoitetaan symboleilla ™ ja ®. Kaikki tavaramerkit ovat Invacare Corporationin tai sen tytäryhtiöiden omistamia tai lisensoimia, ellei toisin ole ilmoitettu.

Med enerett. Det er forbudt å republisere, kopiere eller endre hele eller deler av denne veiledningen uten at det på forhånd er innhentet skriftlig tillatelse fra Invacare. Varemerker er angitt med ™ og ®. Alle varemerker eies av eller lisensieres til Invacare Corporation eller tilhørende datterselskaper med mindre annet er angitt.

Med ensamrätt. Innehållet får inte ges ut på nytt, mångfaldigas eller förändras i sin helhet eller delvis utan föregående skriftligt tillstånd från Invacare. Varumärken betecknas med ™ och ®. Samtliga varumärken tillhör eller är licensierade till Invacare Corporation eller dess dotterbolag om ingenting annat anges.

Innholdsfortegnelse

Denne veiledningen skal overleveres til sluttbrukeren. Les denne veiledningen FØR du bruker produktet, og behold den for fremtidig referanse.

1	Generell informasjon	32
1.1	Om denne bruksanvisningen	32
1.2	Bruksområde	32
1.3	Produktets levetid	32
1.4	Pakkens innhold	33
1.5	Garanti	33
2	Sikkerhet	34
2.1	Generelle advarsler	34
2.2	Merking og symboler på produktet	34
3	Bruk	35
3.1	Før bruk	35
3.2	Legge ganghjelpemiddelet sammen og folde det ut	35
3.3	Bruke håndbremsene	36
3.4	Stille inn høyden på håndtakene	37
3.5	Gå med ganghjelpemiddelet	37
3.6	Sette seg ned i en stol	38
3.7	Reise seg opp i stående stilling	38
3.8	Sitte på ganghjelpemiddelet	39
3.9	Tilbehør	39
4	Stell og vedlikehold	40
4.1	Vedlikehold	40
4.2	Rengjøring	40
5	Etter bruk	41
5.1	Avfallshåndtering	41
5.2	Gjenbruk	41

6	Tekniske data	42
6.1	Mål og vekt	42
6.2	Materiale	43

I Generell informasjon

I.1 Om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om produktet. Les bruksanvisningen nøye og følg sikkerhetsanvisningene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Personen som foreskriver produktet eller på annen måte har ansvar for brukeren, må kontrollere at produktet egner seg for brukeren. Brukeren skal få opplæring i bruk av produktet. En slik opplæring skal omfatte hvordan man bruker rullatorens ulike funksjoner, og begrensningene for bruk. Brukeren skal også få informasjon om bruksadvarslene som er angitt i bruksanvisningen.

Symboler i denne bruksanvisningen

Advarslene i denne bruksanvisningen er angitt med symboler. Varselsymbolene ledsages av en overskrift som angir alvorlighetsgraden.



ADVARSEL

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til alvorlig personskade eller død dersom den ikke unngås.



Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.



Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

I.2 Bruksområde

Ganghjelpemiddelet er et støtte- og opptreningshjelpemiddel for personer med nedsatt bevegelsesevne. Brukerens gjenværende

bevegelsesevne må være tilstrekkelig til at brukeren kan forlate hjemmet for å utføre vanlige daglige gjøremål og ta del i sosiale aktiviteter uten at de setter seg selv eller andre i fare.

Ganghjelpemiddelet er beregnet på å støtte en person under gange og kan dessuten fungere som hvilesete. Ganghjelpemiddelet er videre beregnet på å kunne frakte en last, enten i en spesialutformet kurv eller på et brett.

Ganghjelpemiddelet er ikke beregnet for personer med alvorlig nedsatt balansefunksjon eller med funksjonelle sanseforstyrrelser.

Bruksmiljø og brukssteder

Ganghjelpemiddelet er kun beregnet på bruk innendørs i boliger eller offentlige bygninger, eller utendørs. Ganghjelpemiddelet skal ikke brukes i vann, for eksempel i basseng eller friluftsbad, eller på varme steder, for eksempel i badstuer.

I.3 Produktets levetid

Forventet levetid for dette produktet er fem år når det brukes i samsvar med anvisningene i denne bruksanvisningen om sikkerhet, vedlikehold og riktig bruk. Den faktiske levetiden varierer etter brukshyppighet og -intensitet.

I.4 Pakkens innhold



- Ganghjelpemiddel, ferdig montert.
- Bruksanvisning

Eventuelt påmontert ekstrautstyr er avhengig av valgt konfigurasjon og kan variere fra område til område.

I.5 Garanti

Vi gir to års garanti fra leveringstidspunktet. Det kan forekomme avvik som skyldes lokale avtaler. Skader som skyldes normal slitasje, for eksempel på hjul, håndtak og bremses, eller er forårsaket av unormal bruk (for eksempel overskridelse av maksimal brukervekt), dekkes ikke av garantien. For at garantien skal gjelde, må anvisningene for vedlikehold og bruk overholdes.

2 Sikkerhet

2.1 Generelle advarsler



ADVARSEL!

Risiko for å falle

- Vær forsiktig når du går på hellende, glatte eller ujevne underlag.
- Bruk ikke rullatoren som rullestol.
- Vær forsiktig når du beveger deg bakover over hindringer.
- Du må ikke sitte og skyve med føttene.
- Gå ikke opp eller ned trapper med rullatoren.
- Bruk ikke rullatoren i rulletrapper.
- Stå aldri på rullatoren.
- Vær forsiktig når du bruker lange skjørt. Klærne kan bli sittende fast i hjulene.
- Gjenstander må transporteres i kurven eller på brettet. Vær forsiktig når det er tunge gjenstander i kurven (maks. vekt for gjenstander i kurven er angitt i kapittelet "Tekniske data").



ADVARSEL!

Skaderisiko

- La ikke barn leke med rullatoren.
- Hvis kjørehåndtakene eller setet utsettes for svært høy temperatur (over 41 °C), vil det være fare for førstegradsforbrenning.

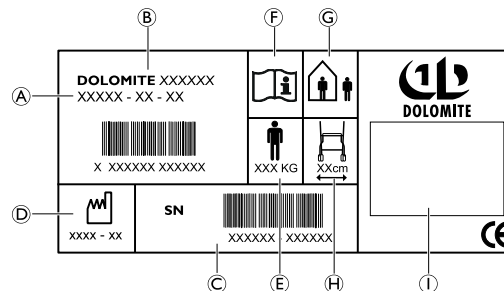


VIKTIG!

Korrosjonsfare

- Rullatoren må ikke oppbevares i våte eller fuktige omgivelser.

2.2 Merking og symboler på produktet



Etiketten inneholder alle viktige tekniske opplysninger om ganghjelpemiddelet.

- | | |
|----------------------|---|
| (A) Artikkelnummer | (F) Se i bruksanvisningen |
| (B) Produktnavn | (G) Ganghjelpemiddel for innendørs og utendørs bruk |
| (C) Serienummer | (H) Maks. ganghjelpemiddelbredde |
| (D) Produksjonsdato | (I) Produsentnavn. |
| (E) Maks. brukervekt | |

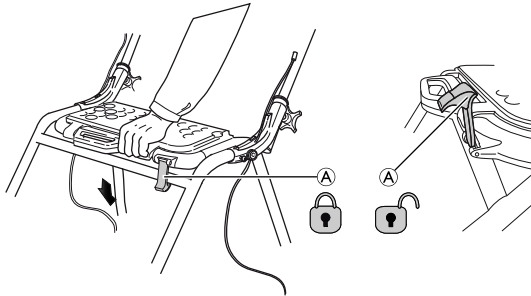
3 Bruk

3.1 Før bruk

Vi anbefaler at produktet først deles ut til brukere etter at det er utført en grundig vurdering av brukerens særskilte behov. Det er viktig at brukeren får nødvendig støtte fra produktet slik kvalifisert helsepersonell har foreskrevet. Dette er viktig på grunn av brukerens sikkerhet og rehabiliteringsutvikling.

3.2 Legge ganghjelpemiddelet sammen og folde det ut

Folde ut til bruksstilling



1. Hold i ganghjelpemiddelets skyvehåndtak, og kontroller at alle fire hjul står stødig på underlaget.
2. Trykk begge skyvehåndtakene nedover. Kontroller at seteplaten er lagt helt ned (se bilde).
3. Skyv ned sikkerhetslåsen Ⓐ til låst stilling.



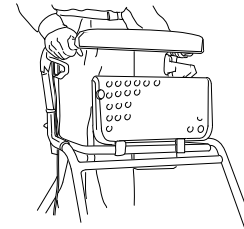
ADVARSEL!

– Før du bruker produktet, må du alltid kontrolleres at sikkerhetslåsen Ⓐ er i låst stilling. Dette indikeres av et hørbart "klikk".

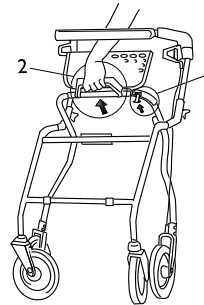
Slå opp seteplaten



Du kan slå opp setet for å få bedre plass når du skal gå, og for å få lettere tilkomst.

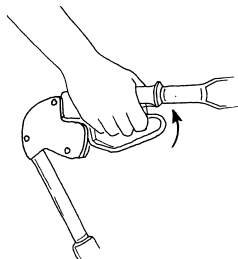


Legge sammen



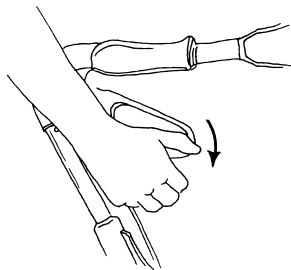
1. Løft opp / løsne sikkerhetslåsen.
2. Trekk opp håndtakene for å legge sammen ganghjelpemiddelet.

3.3 Bruke håndbremsene



1. Trekk begge bremsene oppover for å bremse.

Bruke parkeringsbremsen



1. Du kobler inn parkeringsbremsene ved å skyve bremsehåndtakene forsiktig nedover.
Du hører et tydelig klikk når bremsen er i korrekt posisjon.

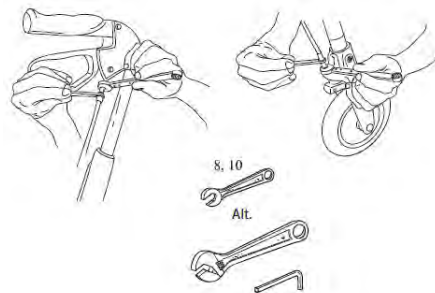


VIKTIG!

- Forsikre deg om at begge bremsene settes i parkeringsposisjon.

2. Du løsner bremsene ved å trekke bremsehåndtakene oppover.

Justere bremseeffekten



Tilpass bremsekraften ved å justere bremsekabelen.

Egnet verktøy: 8 mm og 10 mm fastnøkkel (ikke inkludert).



Du kan justere kabelen på to steder – oppe; under bremsehåndtaket, nede; over bremseklemmen. Bremsehåndtaket må stå i nøytral stilling.

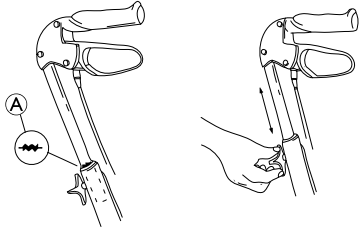
1. Løsne låsemutteren og dreii den sekskantede nippelen mot klokken for å øke bremsevirkningen. Avstanden mellom bremseklemmen og hjulet skal være 2 mm.
2. Stram låsemutteren igjen for å låse den nye innstillingen.
3. Kontroller bremsevirkningen ved å aktivere parkeringsbremsen og sjekke at hjulet ikke dreier.



ADVARSEL!

- Husk å stramme til låsemutrene etter justeringen.

3.4 Stille inn høyden på håndtakene



1. Stå bak ganghjelpemiddelet med rette skuldre.
2. Løsne knotten.
3. Juster håndtaket til passelig høyde.



Håndtakene bør normalt være i håndleddshøyde. En terapeut kan foreslå en annen høyde dersom en bruker har spesielt behov for det.

4. Stram knotten igjen.



ADVARSEL! **Fare for å falle**

– Sørg for at håndtakene aldri stilt over høyeste tillatte stilling, angitt med merket **A** på rørene.

5. Gjenta prosedyren på den andre siden.

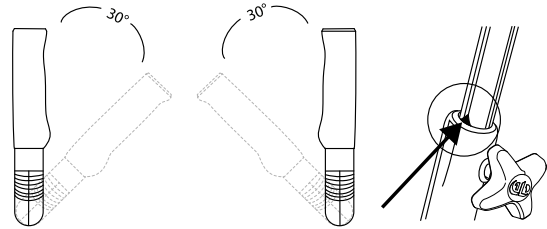


Hvis brukeren ubevisst har for vane å justere høyden på håndtakene, bør knottene av sikkerhetsgrunner erstattes med låseskruer (tilgjengelig som ekstrautstyr).



VIKTIG!

– Forsikre deg om at håndtakene alltid er innenfor tillatt justeringsområde. Pilen, som befinner seg på rørene på innsiden av ganghjelpemiddelet, som peker mot den tynde innvendige loddrette linjen, angir håndtakets maksimale tillatte ytterstilling.

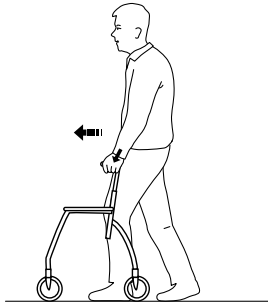


3.5 Gå med ganghjelpemiddelet



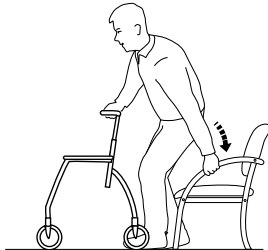
ADVARSEL! **Fare for å falle**

– Vær oppmerksom dersom hjulene stopper mot en hindring.



1. Sett ganghjelpemiddelet et lite stykke fremfor deg og gå et skritt mot den samtidig som du støtter deg på håndtakene.

3.6 Sette seg ned i en stol



1. Stå foran stolen med ganghjelpemiddelet, baksiden av leggene bør berøre stolen.
2. Plasser hendene på armlenene til stolen, len deg litt forover og sett deg forsiktig ned.

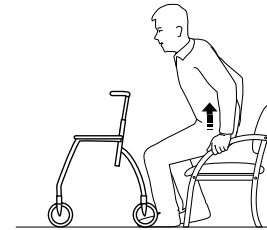
3.7 Reise seg opp i stående stilling



ADVARSEL!

Tippefare

- Bruk aldri ganghjelpemiddelet til å dra deg opp fra sittende stilling.
- Parkeringsbremsene må være i bremsestilling når du bruker ganghjelpemiddelet som støtte til å sette deg eller reise deg opp, for eksempel fra en stol.



1. Sett ganghjelpemiddelet foran deg, støtt deg på armlenene til stolen og reis deg forsiktig opp i stående stilling.
2. Når du står støtt i stående stilling, flytter du hendene over til håndtakene på ganghjelpemiddelet.

3.8 Sitte på ganghjelpemiddelet

**ADVARSEL!****Fare for å falle**

Sitt på ganghjelpemiddelet kun mens den står helt i ro. Begge parkeringsbremsene må være aktivert når ganghjelpemiddelet brukes som sete.

- Du må ikke sitte og skyve med føttene.
- Sitt aldri på ganghjelpemiddelet på hellende underlag.

3.9 Tilbehør

Tilbehør er ikke standard på alle modeller. En liste over tilgjengelig tilbehør får du hos en godkjent forhandler eller en Invacare-representant (se bruksanvisningens bakside).

Kurv

Monter kurven ved å henge den med krokene på den fremre rammen.

Brett

Fest brettet med plastpluggene.

4 Stell og vedlikehold

4.1 Vedlikehold



Det bør utføres vedlikehold minst én gang i året.

Gjennomfør tiltakene nedenfor regelmessig for å sikre at ganghjelpemiddelet fungerer på en trygg måte:

- Kontroller at skruer og justeringsinnretninger er forsvarlig strammet.
- Bruk aldri et defekt ganghjelpemiddel. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!
- Hvis håndtakene er løse, skal ikke ganghjelpemiddelet brukes. Skift ut håndtakene i samsvar med serviceanvisningene. Serviceanvisninger får du hos Invacare-forhandleren.
- Kontroller at bremsen virker. Se kapittel 3 Bruk, side 35 i denne bruksanvisningen hvis bremsene trenger justeres.
- Kontroller med jevne mellomrom at hjulene er godt festet, og at de ikke viser tegn på slitasje eller skader.
- Kontroller at hjulene er fri for hår, lo og annet rusk.

4.2 Rengjøring

Produktet kan rengjøres og desinfiseres ved hjelp av kommersielt tilgjengelige rengjørings- og desinfeksjonsmidler.



VIKTIG

- Det må utføres rengjøring minst én gang i året.
- Bruk ikke slipende rengjøringsmidler.
- Ikke bruk damprensere.
- Bruk aldri syrer, baser eller løsemidler.

- Høytrykksspylere eller vanlige hageslanger kan brukes. Strålen skal imidlertid ikke rettes direkte mot lager, dreneringshull eller etiketter.
- Rengjør med en fuktig klut og mild såpe.
- Rengjør hjulene med en børste (ikke stålbørste!).
- Tørk produktet med en klut etter vask.

Desinfisering

Desinfiser produktet ved å tørke av alle tilgjengelige overflater med desinfeksjonsmiddel.

- Produktet kan vaskes i vaskemaskin eller for hånd.
- Vaske- og tørketemperaturen skal ikke overstige 60 °C.

5 Etter bruk

5.1 Avfallshåndtering

Når produktet ikke lenger kan brukes, skal produktet, ekstrautstyr og emballasje kildesorteres.

De enkelte delene kan tas fra hverandre og håndteres i samsvar med hvilket materiale de er laget av.

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til den lokale gjenvinningsstasjonen.

5.2 Gjenbruk

Dette produktet er egnet for gjenbruk etter at følgende trinn er utført:

- Kontroll
- Rengjøring

Ytterligere informasjon finner du kapittel 4 Stell og vedlikehold, side 40.



ADVARSEL!

Fare for personskade

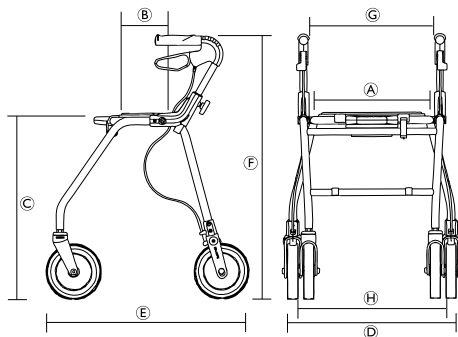
- Kontroller alltid produktet i samsvar med serviceanvisningene før det overleveres til en ny bruker.
- Hvis det oppdages skade på produktet, må det ikke brukes.



Bruksanvisningen hører til produktet. Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.


6 Tekniske data

6.1 Mål og vekt



[mm]	Symphony™ 450 Futura™ 450	Symphony™ 520 Futura™ 520	Symphony™ 600 Futura™ 600	Futura™ 680
Setebredde A	360			
Setedybde B	180			
Setehøyde C	475	545	620	705
Total bredde D	600	600	600	640
Total dybde E	590	660	700	780
Total høyde (håndtakshøyde) F	640 - 790	710 - 850	790 - 930	860 - 1015
Avstand mellom håndtakene G	420			
Avstand mellom bakhjulene H	460	470	470	500
Diameter framhjul/bakhjul ¹	200			

[kg]	Symphony™			Futura™			
	450	520	600	450	520	600	680
Vekt ²	7,2	7,6	7,8	7,6	7,8	8,0	8.2
Maks. brukervekt ³	100			150 for ganghjelpemidler produsert 2011–03 eller senere *			
Maks. vekt i kurv	7	9		7	9		
Maks. vekt på brett	5						

 * For ganghjelpemidler produsert 2011–02 eller tidligere; se etikett på produkt

¹ Framhjulene er styrehjul. Bakhjulene har et bremsesystem som gir dosert bremsing og låsing av hjulet.

² Totalvekt uten tilleggsutstyr.

³ Vektgrensen omfatter vekten av brukeren i stående eller sittende stilling og innholdet i kurven.

6.2 Materiale

	Symphony™ 450 / 520 / 600	Futura™ 450 / 520 / 600 / 680
Ramme	Aluminium belagt med polyesterpulver	Stål belagt med polyesterpulver (PES)
Håndtaksstenger	Aluminium	
Håndtak	Termoplastiske elastomerer (TPE)	
Hjul	Polypropylen (PP) med korder av termoplastiske elastomerer (TPE)	
Plastdeler	Materiale som angitt på merking; polyamid (PA), polypropylen (PP), polyetylen (PE)	
Skruer	Stål, rustbeskyttet (sinnbelagt)	

Notes

Notes

Notes

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Sverige & Suomi:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com,
finland@invacare.com
www.invacare.se

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

1543650-B 2016-05-23



Making Life's Experiences Possible™



Yes, you can.®